



MANIGOD

Espace de Liberté



*Destination nature
des enfants*
Nature destination for children



Dossier de presse été 2021 - Press book summer 2021



L'été
summer

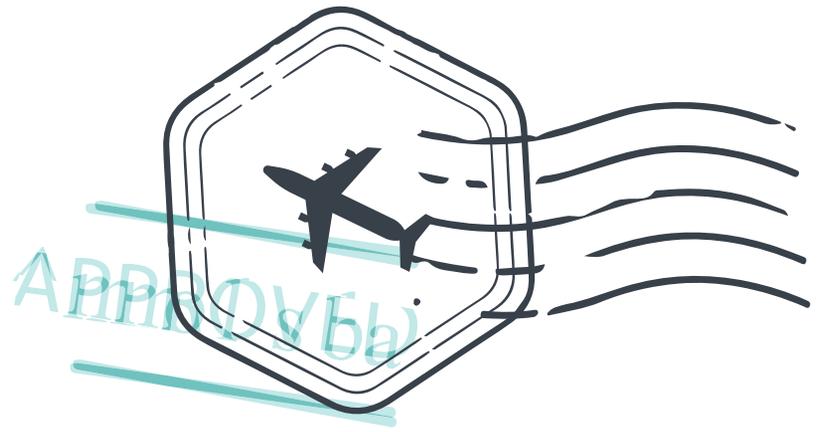
SE RESSOURCER EN FAMILLE OU ENTRE AMIS

En été, Manigod est un véritable terrain de jeu pour les familles comme pour les sportifs ! Faire un maximum de choses en peu de temps, c'est possible à Manigod. De la randonnée familiale ou sportive, du vélo de route ou VTT, du trail, profiter de la piscine, des animations... ici on se dépense, on s'amuse et on se détend ! Quel que soit le niveau, la montagne dévoilera la faune, la flore, la forêt, à qui sait l'observer et l'entendre.

2021

RECHARGE BATTERIES WITH FAMILY OR FRIENDS

During summer, Manigod is a real playground for families and athletes! You like to do a maximum of things in a few time? It's possible in Manigod. Family hikes or sports hikes, road biking or mountain biking, trail running, enjoying a swimming pool, daily entertainment... here we spend, we have fun and relax! Whatever the level, the mountain will reveal the fauna, flora, and forest to those who can observe and hear it.



«Vivre l'instant présent
au cœur des montagnes»

*Living the present moment
in the heart of mountains*

Manigod



LES GENS D'ICI ONT TOUT ! À TRANSMETTRE !

IMMERSION DANS LA PEAU D'UN MONTAGNARD /

#1 Les frères Paccard veulent donner du temps au goût

La montagne a mis des millénaires pour élever ses belles fermes à fromage. Il a fallu des décennies pour inventer le savoir-faire unique d'un affineur et les Caves d'affinage Paccard en sont un bel exemple. Histoire de génération, les frères Paccard Bertrand et Jean-François, sont devenus affineurs. Ils passent presque toutes leurs heures à écouter et à soigner les fromages, mais aussi à les choisir un par un. Une expérience de goût unique.

www.reblochon-paccard.fr



Paccard brothers want to give time to taste

The mountain has taken millennia to raise its beautiful cheese farms. It took decades to invent the unique know-how of a refiner and the Paccard refining cellars are a good example. Generation story, the Paccard Bertrand brothers and Jean-François, have become refiners. They pass almost all their hours listening and healing the cheeses, but also to choose them one by one. A unique taste experience.

www.reblochon-paccard.fr



**PEOPLE HERE HAVE !
EVERYTHING TO PASS ON .**

#2 La poterie à portée de main avec Laurence

Polkadot est une petite fabrique de céramiques colorées, de pièces uniques utilitaires ou décoratives, pour la maison ou la table, destinées à rendre poétique le quotidien. Les créations sont imaginées, tournées, façonnées et illustrées à la main par Laurence dans son atelier-boutique, installé dans la fraîcheur des murs en pierre de l'ancienne Fruitière du village de Manigod. Laurence André propose de découvrir dans son atelier le travail de l'argile, créer et décorer ses propres pièces en terre vernissée.

www.atelierpolkadot.com



Pottery within reach with Laurence

Polkadot is a small ceramic factory colorful, unique utilitarian or decorative pieces, for the home or the table, intended to make poetic the everyday. The creations are imagined, toured, shaped and illustrated by hand by Laurence in his workshop-boutique, installed in the freshness of stone walls of the old fruit farm in the village of Manigod. Laurence André suggests discovering in his workshop working with clay, creating and decorating his own pieces in glazed earthenware.

www.atelierpolkadot.com



UNE VALLÉE PRÉSERVÉE

IMMERSION CULTURE LOCALE /

#1 Sur la route des chapelles

Les six chapelles présentes dans la vallée de Manigod dévoilent leur histoire le temps d'une balade. Vallée très étendue, Manigod se compose de 6 hameaux, possédant chacun leur chapelle et leur four à pain. Les chapelles datent de l'époque baroque et sont toutes construites grâce aux dons des gens du pays, servant à l'époque à la protection, mais aussi pour certaines demandes telles que le beau temps ou la pluie.

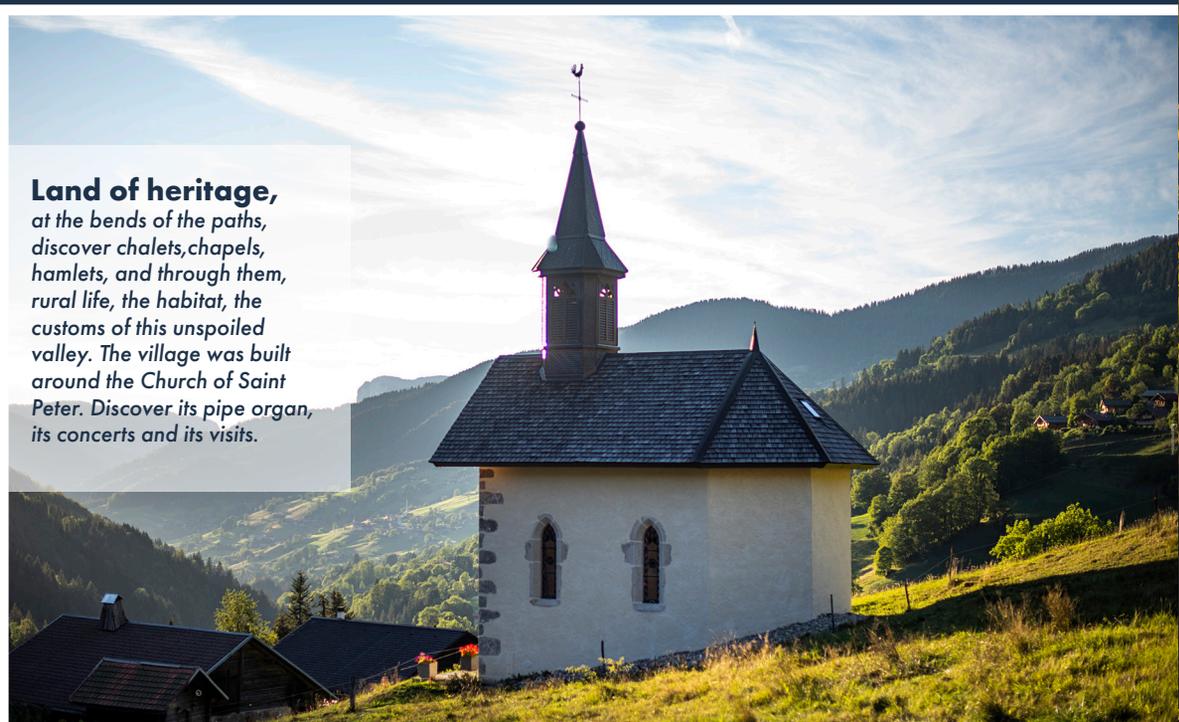


On the chapel road

The six chapels present in the valley of Manigod unveil their stories for one ride. A very extensive valley, Manigod is made up of 6 hamlets, each with their own chapels and their bread ovens. The chapels date from the Baroque period and are all built thanks to donations from the locals, used at the time to protection, but also for certain requests such as good weather or rain.

Terre de patrimoine, aux détours des chemins, découvrez chalets, chapelles, hameaux, et à travers eux, la vie rurale, l'habitat, les coutumes de cette vallée préservée. Le village s'est construit autour de l'église Saint Pierre. Découvrez son orgue à tuyaux, ses concerts et ses visites.

Land of heritage, at the bends of the paths, discover chalets, chapels, hamlets, and through them, rural life, the habitat, the customs of this unspoiled valley. The village was built around the Church of Saint Peter. Discover its pipe organ, its concerts and its visits.



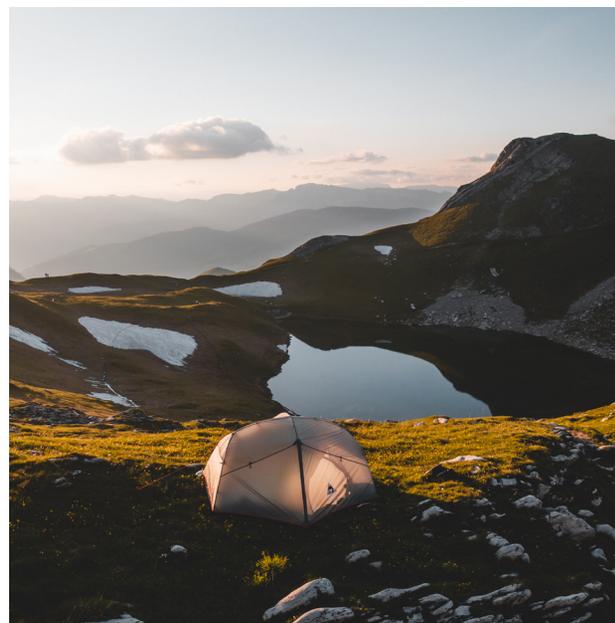
A PRESERVED VALLEY

IMMERSION EN PLEINE NATURE /

#1 Randonnée, ferme et bivouac

En randonnée sur la chaîne des Aravis, mais pas que ! En ayant mis la tente dans le sac à dos, on s'improvise une nuit au sommet des montagnes, avec un apéritif face à un panorama époustoufflant. Au milieu de la balade, le stop ravito reblochon est inévitable dans les alpages de Manigod. Attention au risque de ne plus vouloir redescendre...

Alpage de l'Aulp de Fier d'en haut (vache) et alpage de l'Aulp de Fier d'en bas (chèvre).



Hiking, farm and bivouac

Hiking on the Aravis range, but not only! By putting the tent in the backpack, we improvise ourselves a night at the top of the mountains, with an aperitif facing a breathtaking panorama. In the middle of the ride, the stop ravito reblochon is inevitable in the pastures of Manigod. Beware of the risk of no longer want to go down ...

Aulp de Fier mountain pasture from above (cow) and Aulp de Fier mountain pasture from below (goat).



#2 Un parcours ludique nature en forêt GRATUIT ET EN LIBRE SERVICE /



A free and self-service nature trail in the forest

De nombreux ateliers sont proposés aux familles à partir de mi-juin et ce jusqu'à mi-septembre, de quoi mettre les enfants au défi ! Les ateliers de ce parcours d'adresse, de vélocité, de coordination et de dissociation permettent de développer les aptitudes physiques des enfants, mais aussi de passer une après-midi en famille en pleine nature et s'y ressourcer.

*Joue à cache-cache et chat perché,
Dessine la vallée de Manigod,
Fais un tour de balançoire,
Traverse une tyrolienne,
Construis des cabanes,
Résous des énigmes
Labyrinthe,
Joue au musicien,
Le plus habile,
Traverse une slackline,
Rampe sous les fils,
Découvre les sensations pieds nus*

Many workshops are offered to families from mid-June until mid-September, enough to challenge children! The workshops of this course of skill, velocity, coordination and dissociation allow the development of skills children, but also to spend an afternoon with the family in full of nature and recharge your batteries.

*Play hide and seek and chat perched,
Draw the Manigod valley,
Take a turn on the swing,
Cross a zip line,
Build cabins,
Solve puzzles,
Labyrinth,
Play musician,
The most skillful,
Cross a slackline,
Ramp under the wires,
Discover the sensations barefoot*

#3 NOUVEAUTÉ MANIGOD CLUB NATURE

2 après-midi dans la semaine, seront dédiées à des ateliers pour sensibiliser les enfants à la nature.

L'Office de Tourisme de Manigod propose aux vacanciers de 14h à 17h des ateliers nature à 15€ par atelier et 25€ pour 2 ateliers. Exemples d'ateliers : utilise tes sens, suis les empreintes des animaux, découvre la faune, la forêt nous raconte...

2 afternoons in the week, will be dedicated to workshops to educate children about nature.

The Tourist Office of Manigod offers holidaymakers from 2 p.m to 5 p.m nature workshops at €15 per workshop and €25 for 2 workshops.

Example of workshops: use your senses, follow animal tracks, discover wildlife, the forest tells us ...

#4 DU VÉLO ÉLECTRIQUE ENTRE AMIS OU EN FAMILLE /

Electric bike with friends or family

ÇA PÉDALE À MANIGOD

LE VÉLO À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE EN VOGUE À LA MONTAGNE

Le vélo à assistance électrique permet de pédaler tout en découvrant la beauté des paysages montagnards sans trop se fatiguer et permet à des personnes de niveau différent de pratiquer cette activité ensemble. Grâce à ces derniers, les vacanciers peuvent couvrir de vastes zones et grimper tous les sentiers, même les plus difficiles.

MOUNTAIN BIKING FASHIONABLE IN THE MOUNTAIN

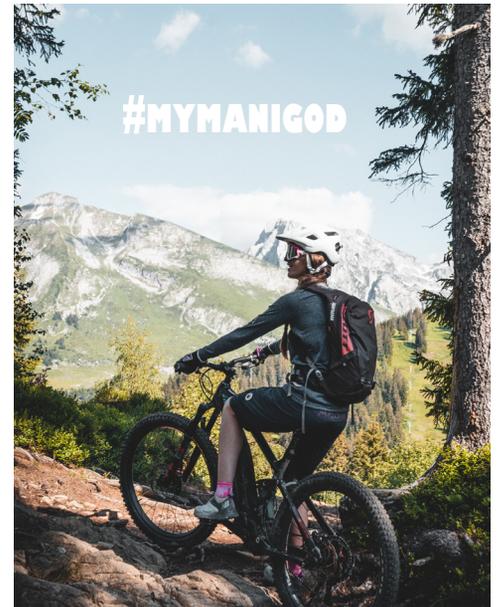
The electrically assisted bicycle allows you to pedal while discovering the beauty of mountain landscapes without tiring too much and allows two people to level different from practicing this activity together. Thanks to these, the vacationers can cover large areas and climb all trails, even the most difficult.

DES ANIMATIONS ET ÉVÉNEMENTS AUTOUR DU VTT

L'Office de Tourisme de Manigod a mis en place des itinéraires VTT qui permettent de combiner sport, découverte territoire, puis découverte du terroir (produits locaux et savoir-faire)

ANIMATIONS AND EVENTS AROUND MOUNTAIN BIKE

Manigod Tourist Office has set up a mountain biking route which combines sport, discovery of the territory, then discovery of the terroir (local products and know-how)



Du 31 juillet au 1^{er} août
Coupe Auvergne Rhône Alpes
de descente VTT
Team Scott Manigod DH





Commerces : un service à la hauteur des attentes des vacanciers

Shops: a service that meets the expectations of holidaymakers



Manigod espace de liberté, mais aussi et surtout un espace de solidarité

À Manigod, tous les corps de métiers jouent le jeu dans cette crise sans précédent. Toujours debouts, prêts à accueillir les vacanciers avec des mesures sanitaires adaptées, les manigodins, ces montagnards solidaires, se mobilisent pour leur station et ne lâchent rien ! Les vacanciers sont invités à aller à leur rencontre et à vivre une montagne autrement.

Se réinventer n'était pas une mince affaire, il fallait oser et ils l'ont fait !

Click & Collect, nouvelles activités, nouvelles offres, des campagnes de solidarité rien ne les arrête. Pour cet été, il nous réserve encore de belles surprises...

Manigod a space of freedom, but also and above all a space of solidarity

In Manigod, all the trades are playing the game in this unprecedented crisis. Still standing, ready to welcome holidaymakers with appropriate sanitary measures, the Manigodins, these united mountain dwellers, are mobilizing for their resort and are not giving up! Vacationers are invited to meet them and experience a mountain differently.

Reinventing themselves was no easy task, you had to dare and they did it!

Click & Collect, new activities, new offers, solidarity campaigns, nothing can stop them. For this summer, there are still some nice surprises in store for us ...

AGENDA

Les rendez-vous à ne pas manquer

DIARY, do not miss

Do not miss

July

JUILLET

21
au
31

FESTIVAL DE MUSIQUE À BEAUREGARD ~ 5ème édition avec des concerts, des randonnées musicales, de la poésie... et même un ballet, au milieu des alpages, en plein-air...facing au Mont-Blanc ! 5th edition with concerts, musical hikes, poetry ...and even a ballet, in the middle of the mountain pastures, in the open air ... facing Mont-Blanc!

22

50 ANS DE L'OFFICE DE TOURISME DE MANIGOD ~ Cet été nous célébrerons cet anniversaire avec un spectacle illuminé sur l'Envers de Manigod et quelques surprises. This summer we will celebrate this anniversary with an illuminated show on Envers of Manigod and we'll have some surprises.

24
au
25

MANIGODÛT ~ Festival en pleine nature sur la gastronomie. Battle de chefs en extérieur, randonnée gourmande avec une chasse à la manigodine, chef mystère au sommet de la Tête de Cabeau pour une dégustation nature et «wine & cheese testing». Festival in the heart of nature on gastronomy. Outdoor chef battle, gourmet hike with a manigodine hunt, mystery chef at the top of Tête de Cabeau for a natural tasting and wine & cheese testing.

August

8

Août

FÊTE SOUS L'AIGUILLE ~ Fête traditionnelle savoyarde, messe en plein air, stands, démonstrations de vieux métiers, concours de bûcheronnage sportif, groupe folklorique, repas traditionnel. Traditional Savoyard festival, open-air mass, stands, demonstrations of old trades, sports logging competition, folklore group, traditional meal

27
au
29

ALPS MUSIC FESTIVAL ~ Rassemblement international de musiciens au cœur des Aravis. Regards sur des instruments, visites de sites en musique, concerts inédits... au son du Cor des Alpes, de l'accordéon, de l'harmonica et du yodel. International gathering of musicians in the heart of the Aravis. Insights into instruments, musical visits to sites, unpublished concerts ... to the sound of the Alphorn, accordion, harmonica and yodelling.

September

SEPTEMBRE

11
au
12

ARAVIS SKY PURSUIT ~ Concept unique en France, une course poursuite avec une Skyrun technique sublime en plein cœur des Aravis. Solo ou en équipe et pour tous les niveaux. Unique concept in France, a chase with a sublime technical Skyrun in the heart of the Aravis. Solo or in a team and for all levels.



#mymanigod



MATHILDE SAUVAGE

Chargée des relations presse

Press relations

+33 (0) 6 31 35 29 18

presse@manigod.com

www.manigod.com

Crédits photos : Esprits Outdoor, Tibly Vattard, Clément Hudry, caves d'affinage Joseph Paccard, Laurence André, Office de Tourisme de Manigod